



Eurico
CARRAPATOSO

SWEET RUSTICA

for Horn and Piano

Portuguese Composers Series

Editions  Bim

CH-1674 Vuarmarens / Switzerland

The work

Sweet Rustica is an informal piece that recreates, through a constant game of words, the old baroque form. It begins with *Prelúdico*, an allegory to the wonderful prelude in C minor in the first book of the Well-Tempered Clavier by J.S. Bach. While in the *Allemande*, by which I mean *Almôndega do 2º Modo*, there is a sonorous universe of total contemplation. In *Giga à Mirandesa* (adaptation of the famous *Mirandum, Mirandum, from Trás-os-Montes*) the bells from my village are present. In *Aria da Capo Espichel*, just like in Cabo Espichel, a convent that crosses the paths lies there in ruins. It is a forlorn scene, with the sea behind the building representing or symbolizing pure escapism. Then follow the old Victorian *La Folia in Sarabanda e Sóniabanessa* and *Ensopado de Bourrée*, a real concentration of energy. The piece ends with *Postlúdico*, the devolution of the musical work, with its hypnotic ostinati and with the peacefulness of “all the Alentejos of this world”. The music thus melts away in pure sound.

Eurico Carrapatoso

L'oeuvre

Sweet Rustica est une pièce informelle qui reproduit sans cesse la forme baroque en jouant sur les mots.

Preludico est une allégorie du magnifique prélude en Do mineur du premier recueil du Clavier bien tempéré de J. S. Bach.

L'*Allemande*, ou plutôt *Almôndega do 2º Modo*, représente un univers sonore de contemplation totale. Les cloches de l'église de mon village résonnent dans *Giga à Mirandesa*, adaptation du fameux *Mirandum, Mirandum de Trás-os-Montes*. Dans l'*Aria da Capo Espichel*, comme au Cap Espichel, les chemins se croisent sur un couvent en ruine. À l'arrière de cette scène de désespoir, la mer symbolise l'évasion. Suivent l'antique *La Folia in Sarabanda e Sóniabanessa* et l'*Ensopado de Bourrée*, véritable concentré d'énergie. La pièce se termine sur *Postlúdico*, évaporation de l'œuvre musicale, avec ses ostinati hypnotiques et la paix de «tous les Alentejos de cette terre». La musique fond en timbre pur.

Eurico Carrapatoso

Das Werk

Sweet Rustica ist ein informelles Stück, in welchem die alte barocke Form in Wortspielen nachgebildet wird.

Preludico ist eine Allegorie des wunderschönen C-moll Präludiums aus dem ersten Band des Wohltemperierten Klaviers von J. S. Bach.

In der *Allemande*, oder *Almôndega do 2º Modo*, herrscht ein tief kontemplatives Universum. In der *Giga à Mirandesa* (Adaptation des bekannten *Mirandum, Mirandum de Trás-os-Montes*) erschallen die Kirchenglocken meines Dorfes. In der *Aria da Capo Espichel*, kreuzen sich Wege vor den Ruinen eines Klosters auf Kap Espichel. Im Hintergrund dieser aussichtslosen Szene symbolisiert das Meer die Ausflucht. Darauf folgen die antike *La Folia in Sarabanda e Sóniabanessa* und *Ensopado de Bourrée*, ein hochenergetisches Konzentrat. Das Stück endet mit einem *Postlúdico*, dem Ausklang eines musikalischen Werkes, mit seinen hypnotischen ostinati und dem Frieden aller “Alentejos dieser Erde“. Die Musik schmilzt in reinem Klang dahin.

Eurico Carrapatoso

Sweet Rustica

for horn and piano (1996 - 17')

1. Preludio

Eurico CARRAPATOSO (*1962)

♩ = 120

Horn in F

ff

f

simile

♩ = 120

Piano

ff marcatisimo

seco, senza Ped.

3

6

25 *a tempo*
ff

a tempo
ff

Ped.
sffz possibile

27 *mp* *f pp* *mf* *n*

p *lascia vibrare*

Ped.
(subito pedal, legato e leggero)

2. Almôndega do 2º modo

A Calmissimo (♩ = 60)

Horn in F

p *legatissimo*

Calmissimo (♩ = 60) *ben cant.*

Piano

p *semplice con abbandono*

Ped. (lasciar vibrare sempre e marcare un poco il basso)

5 *rit.* *mf* *fpp* *f* *n* **B** *a tempo*

rit. *a tempo*

25 *a tempo* *p legato e espress.* *rit.* *fpp (non cresc.)* *n*

a tempo *pp* *pp sub.* *ppp* *pppp* *rit.*

lascia vibrare (al niente)

Ped. *Ped. sempre*

3. Mirandum, Mirandum, Mirandela

Horn in F *♩. = 144 (velocissimo)* *molto ritmico* *poco* *p, quasi staccato*

Piano *♩. = 144 (velocissimo)* *simile* *f martelato* *ff* *fff* *martelato poss.* *p sub. e dolce, legato*

seco, senza Ped. *Ped.*

poco *metalico, brillante* *ff metalico* *ff come campane* *Ped. sempre*

14 *simile* *sff* *sff* *sff* *f*

simile

71

2 volte più lento

sfz

2 volte più lento

secco

senza Ped.

8^{va}

8^{va}

ffz

4. Aria da capo Espichel

A

Horn in F

$\text{♩} = 52$ (con abbandono)
molto cantabile

mp *dolciss.*

$\text{♩} = 52$ (con abbandono)

Piano

mp (non arp.) (sim.)

Ped. (un poco)

5

mp *f* *pp* *sub.*

mf *n* *p* *f*

1. rit. 2.

1. rit. 2.

pp *cresc.* *f*

5. Sarabanda e Sóniabanessa

A
Andante (♩ = 96)
mf cantabile e molto espress.

Horn in F

Piano
mp (grave)

8^{vb}

4

n *mf*

7

rit *a tempo* *p* *a tempo* *p*

rit *dolciss., cantando*

10

p *p* *p dolce, legato*

cresc. *f*

8^{vb}

6. Ensopado de bourrée

Horn in F

$\text{♩} = 120$ **A**

f *sfz* *sfz* *sfz* *fff* *p*

Piano

$\text{♩} = 120$

ff *secco* *p stacc.*

senza Ped.

6 $\text{♩} = \text{♩}$ *sempre*

12 *f brillante* *marcatissimo* *f subito*

18 **B** *mp leggiero* *pp secco*

senza Ped.

Postlúdico

A
 ♩ = 56 (com uma calma alentejana) *rit. molto* *a tempo*
 Horn in F
 Piano
 ♩ = 56 (com uma calma alentejana)
poco *sim.* *rit. molto* *a tempo*
p (timbre de cristal)
Ped. sempre legatiss. sempre



Eurico CARRAPATOSO

Eurico CARRAPATOSO

Portuguese composer Eurico Carrapatoso (b. 1962) graduated from Universidade in Porto with a degree in history in 1985. In that same year, he began his musical studies with Borges Coelho, Fernando Lapa and Cândido Lima. In 1988, he began his composition studies with Constança Capdeville. His final studies were with Jorge Peixinho from 1991-93 at the Conservatório Nacional, where he graduated with highest honors. Carrapatoso has taught composition at the Escola Superior de Música and the Academia de Orquestra in Lisbon. Since 1989, he has taught Analysis and Techniques of Composition at the Conservatório Nacional in Lisbon. His works have been performed by major ensembles and orchestras in Portugal, Europe, and the Americas (Brazil, USA). He has won several awards, including the Lopes-Graça Prize (1998) and the Francisco de Lacerda Prize (1999). In addition, his works have represented Portugal on three occasions at the UNESCO International Rostrum of Composers (Paris: 1998, 1999 and 2006). In May of 2001 he won the Identidade Nacional Prize. In June, 2004 he was decorated by the President of the Portuguese Republic with the Commendation of the Order of the Infante Dom Henrique.

Eurico CARRAPATOSO

En 1985, Eurico Carrapatoso, né en 1962 au Portugal, est diplômé de l'Université de Porto avec une licence en histoire. La même année, il commence des études musicales avec Borges Coelho, Fernando Lapa et Cândido Lima et dès 1988, la composition avec Constança Capdeville. Il termine son cursus avec Jorge Peixinho (1991-93) au Conservatório Nacional, où il obtient un diplôme avec les plus hautes distinctions. Eurico Carrapatoso a enseigné la composition à la Escola Superior de Música et à l'Academia de Orquestra in Lisbon. Depuis 1989, il est professeur d'analyse et de composition au Conservatório Nacional de Lisbonne.

Ses oeuvres sont jouées par des ensembles et des orchestres majeurs au Portugal, en Europe et en Amérique (Brésil, USA). Il a remporté plusieurs Prix, dont le Lopes-Graça (1998) et le Francisco de Lacerda (1999). Eurico Carrapatoso a représenté le Portugal par trois fois à la Tribune Internationale des compositeurs de l'UNESCO (Paris 1998, 1999 et 2006). En Mai 2001 on lui attribue le Prix «Identidade Nacional» et en 2004 il est décoré de la Recommandation de l'Ordre «Infante Dom Henrique» par le Président de la République portugaise.

Eurico CARRAPATOSO

Der portugiesische Komponist Eurico Carrapatoso - geboren 1962 - wurde 1985 an der Universidade in Porto in Musikgeschichte diplomiert. Im selben Jahr begann er sein Musikstudium mit Borges Coelho, Fernando Lapa und Cândido Lima, ab 1988 Komposition mit Constança Capdeville. Er schliesst seinen Kursus mit Jorge Peixinho (1991-93) am staatlichen Konservatorium mit Auszeichnung ab. Eurico Carrapatoso unterrichtete Komposition an der Escola Superior de Música und an der Academia de Orquestra in Lissabon. Er ist dort seit 1989 Professor am Conservatório Nacional für Analyse und Komposition.

Seine Werke werden von den wichtigen portugiesischen Ensembles und Orchester des Landes gespielt, sowie in anderen europäischen und amerikanischen Ländern (Brasilien und USA). Ist Mehrfacher Preisträger: Lopes-Graça (1998), Francisco de Lacerda (1999) u.a. Eurico Carrapatoso hat Portugal 3 Mal an der Internationalen Komponisten-Tribüne der UNESCO vertreten (Paris 1998, 1999 und 2006). Im Mai 2001 erhielt er den Preis „Identidade Nacional“ und 2004 überreicht ihm der Präsident Portugals die Auszeichnung des Ordens „Infante Dom Henrique“.